



- Art. A7030835  
SF Aqua-Flow 100  
Easy Click Cartridge (2pc)
- Art. A7030840  
SF Aqua-Flow 200/300  
Easy Click Cartridge (1pc)
- Art. A7030920  
SF Aqua-Flow 100  
Crystal Clear Cartridge (2pc)
- Art. A7030925  
SF Aqua-Flow 200/300  
Crystal Clear Cartridge (1pc)

Dealer stamp/Händlerstempel/Sceau du point de vente/Dealerstempel:

---

Date of purchase/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

...../...../ 20.....

Always keep proof of purchase, without a purchase note no warranty!  
 Bewahren Sie den Kassenbon immer auf; ohne Kaufbeweis keine Garantie!  
 Toujours garder le bon d'achat, sans bon aucune garantie!  
 Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder bon geen garantie!

**GB - Warranty conditions**

This warranty is valid for 2 years on materials and incorrect construction. Only units with a fully filled in warranty slip and official till receipt showing date of purchase will be considered. You must supply the entire unit with accessories in the event of a warranty claim. We will inform you on receipt whether the unit will be repaired or replaced. We accept no responsibility for damage as a result of incorrect use of the unit. Breakages of parts not due to defects ex factory are not covered by this warranty.

**D - Garantiebedingungen**

2 Jahre Werksgarantie auf Material- und Montagefehler. Nur Geräte mit vollständig ausgefülltem Garantieschein und Kaufbeleg mit Kaufdatum fallen unter die Garantie. Das Gerät ist jeweils komplett mit Zubehör einzureichen. Wir entscheiden bei Erhalt, ob das Gerät repariert oder ausgetauscht wird. Wir haften nicht für Schäden infolge des (unsachmäßigen) Einsatzes des Gerätes. Bruchschäden an Teilen durch Eigenverschulden sind von der Garantie ausgeschlossen.

**F - Conditions de garantie**

2 ans de garantie d'usine sur les vices de matériau et de fabrication. Seuls les appareils accompagnés d'un certificat de garantie dûment rempli et d'un bon de caisse officiel avec la date d'achat entrent en ligne de compte pour la garantie. Vous devez toujours présenter l'appareil complet avec tous les accessoires à la garantie. Lors de la réception, nous déterminons si l'appareil doit être réparé ou remplacé. Nous rejetons toute responsabilité pour tout dommage consécutif à l'utilisation ou à l'utilisation erronée de l'appareil. Les bris de pièces de votre faute ne tombent pas sous le coup de la garantie.

**NL - Garantievoorwaarden**

2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en montagefouten. Alleen apparaten met een volledig ingevuld garantiebewijs en een officiële kassabon met aankoopdatum komen voor garantie in aanmerking. U dient het apparaat altijd volledig met alle toebehoren voor garantie aan te bieden. Wij bepalen bij ontvangst of het apparaat wordt gerepareerd of vernieuwd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik of door verkeerd gebruik van het apparaat. Breuk van onderdelen door eigen schuld valt niet onder de garantie.

**GB - Recycle information**

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycling of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

**D - Informationen zum Recycling**

Das Kennzeichen auf der Verpackung bedeutet, dass es getrennt von normalem Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist, soll der Besitzer es zu einem Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte, kann das Altgerät beim Verkäufer hinterlassen werden; nur 1 zu 1 austauschbar. Getrenntes Sammeln ist umweltfreundlich und hilft, alte Materialien neu nutzbar zu machen. Jede andere/sonstige Weise der Verwertung ist nicht Rechtes.

**F - Information de recyclage**

Le symbole de la poubelle barrée indique que l'appareil doit être recyclé. L'utilisateur, à la fin du vie de l'appareil, doit le ramener à son revendeur qui doit lui le remettre à une centre de recyclage des appareils électrique. Le recyclage est obligatoire et important pour l'environnement, ne pas recycler peut être puni par la loi.

**NL - Recycling informatie**

Het symbool van de afvalbak geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet in de afvalbak mag. Maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte milieustraat/containerpark moet worden aangeboden voor recycling. Ook kunt u het product, op het moment dat u een soortgelijk product koopt, achterlaten bij het verkooppunt. Dit mag alleen op basis van 1 op 1. Door recycling kunnen grondstoffen weer opnieuw gebruikt worden, dit zorgt voor minder afval en is goed voor het milieu. Elke andere manier van afvalverwerking m.b.t. dit product is strafbaar.



**Aqua-Flow  
75 - 100 - 200**

User manual  
 Bedienungsanleitung  
 Mode d'emploi  
 Gebruiksaanwijzing

## GB - SuperFish Aqua-Flow 75-100-200

### Safety

1. Read carefully before usage.
2. The Aqua-Flow is only suitable for indoor use.
3. Ensure voltage shown on the label match to the mains supply voltage.
4. Ensure that water cannot reach the socket.
5. Never let the filter run dry, keep it fully submerged at all times.
6. Unplug or switch off all appliances in the aquarium before carrying out maintenance.
7. The supply cord cannot be replaced in case of damage. The whole unit needs to be recycled in this case.
8. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.

### Installation

1. Rinse the filter housing and filter cartridge with clean tap water before installing it in the aquarium.
2. Fit the suction cups on the rear of the filter housing. Place the filter in the aquarium and use the suction cups to attach it firmly to the wall of the aquarium.
3. Make sure that the pump is completely submerged and located at the right height (fig.1). Then start the filter operating by plugging the cable into a mains socket.
4. Adjust the water flow to the desired level (fig.2).

### Maintenance

1. The Dual-Action filter cartridge contains activated carbon. Clean the filter cartridge every 1 or 2 weeks by rinsing it with clean tap water, never use detergents.
2. Replace the filter cartridge monthly, the carbon in the filter cartridge is no longer effective after it becomes fully saturated.
3. Replacement cartridges are available from your dealer.
4. It's advisable to use our Crystal Clear cassettes, these special cartridges create Crystal Clear water and prevent algae growth!

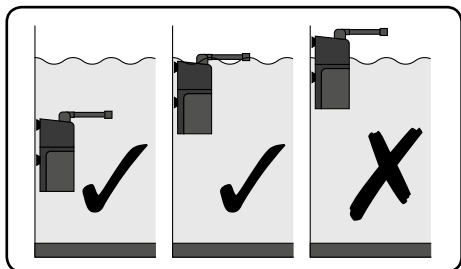


Fig. 1

## D - SuperFish Aqua-Flow 75 - 100 - 200

### Sicherheit

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Gebrauch sorgfältig durch.
2. Der Aqua-Flow Filter ist ausschließlich zur Verwendung im Haus geeignet.
3. Überprüfen Sie, ob die Stromspannung auf dem Aufkleber mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
4. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckdose gelangen kann.
5. Den Filter nur unter Wasser verwenden, auf keinen Fall trocken laufen lassen.
6. ACHTUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten alle Geräte im Aquarium ausschalten und Netzstecker ausziehen.
7. Das Kabel kann nicht ersetzt werden, wenn es beschädigt ist. Der Filter muss in diesem Fall entsorgt werden.
8. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Anschließen

1. Bevor Sie den Filter im Aquarium montieren, spülen Sie den Filter und die Filterkassette bitte zuerst mit sauberem Leitungswasser.
2. Befestigen Sie die Saugnapfe an der Rückseite des Filtergehäuses. Stellen Sie den Filter ins Aquarium und befestigen Sie ihn mit den Saugnapfen fest an der Aquarienwand.
3. Achten Sie darauf, dass die Pumpe vollständig, und auf der richtigen Höhe, unter Wasser ist (Abb.1).
4. Regeln Sie den Wasserfluss auf die gewünschte Menge (Abb.2).

### Wartung

1. Die Dual-Action-Filterkassette enthält Aktivkohle. Reinigen Sie die Filterkassette einmal wöchentlich, indem Sie sie mit sauberem Leitungswasser spülen.
2. Ersetzen Sie monatlich die Filterkassette, da die Filterkohle dann vollständig gesättigt ist und nicht mehr funktioniert.
3. Ersatzkassetten erhalten Sie bei Ihrem Händler.
4. Probieren Sie auch die Crystal Clear Filterkassette, erhältlich bei Ihrem Händler. Diese speziellen Filterkassetten sorgen für kristallklares Wasser und beugen Algenwachstum vor!

Easy  
Clean  
Click



## F - SuperFish Aqua-Flow 75 - 100 - 200

### Sécurité

1. A lire attentivement avant l'emploi.
2. Utilisation intérieure uniquement.
3. Vérifiez si la tension d'utilisation mentionnée sur l'autocollant du produit correspond bien à la tension de votre réseau électrique.
4. Assurez-vous d'aucune possibilité de projection d'eau sur la prise électrique.
5. Ne faites jamais tourner le filtre à sec, utilisez-le uniquement totalement immergé.
6. Débrancher ou éteindre tous les appareils dans l'aquarium avant de procéder à l'entretien.
7. Si le câble est endommagé il ne peut être remplacé, l'ensemble doit être changé.
8. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités ou un manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ont été formées et encadrées d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### Branchement

1. Rincer le filtre et la cartouche à l'eau du robinet avant la mise en eau.
2. Fixer les ventouses au dos du filtre. Installer le filtre dans l'aquarium en utilisant les ventouses afin de le fixer fermement sur la vitre.
3. S'assurer que le filtre est complètement immergé et positionné à la bonne hauteur (fig.1). Puis démarrer le filtre en le branchant.
4. Réglage du débit d'eau (fig.2).

### Entretien

1. La cartouche de filtre Dual-Action contient du charbon actif. Nettoyez la cartouche du filtre une fois par semaine ou toutes les 2 semaines en la rinçant à l'eau claire du robinet.
2. Une fois par mois, remplacez la cartouche de filtre, lorsque que le charbon du filtre est complètement saturé et n'est plus actif.
3. Les cartouches sont disponibles dans votre magasin.
4. Essayez nos cartouches Crystal Clear anti algues, disponibles dans votre magasin.



Fig. 2

## NL - SuperFish AquaFlow 75 - 100 - 200

### Veiligheid

1. Zorgvuldig lezen voor gebruik.
2. Alleen voor gebruik binnenhuis.
3. Controleer of voltage op productlabel overeenkomt met netwerk voltage.
4. Zorg ervoor dat er geen water in de buurt van het stopcontact kan komen.
5. Het filter nooit laten droogdraaien, alleen ondergedompeld gebruiken.
6. Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, alle apparaten in het aquarium uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
7. De kabel kan niet worden vervangen, indien deze beschadigd is moet het filter worden vernietigd.
8. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het veilig gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende risico's begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.

### Installatie

1. Voor montage in het aquarium eerst het filter en filtercassette goed afspoelen met schoon kraanwater.
2. Plaats de zuigers aan de achterzijde van de filterbehuizing. Plaats het filter in het aquarium en bevestig deze met de zuigers stevig aan de aquariumwand.
3. Zorg ervoor dat de pomp geheel onder water zit, op de juiste hoogte (fig.1). Hierna het binnenfilter in werking stellen door de stekker in het stopcontact te steken.
4. Stel de waterstroom in op het gewenste niveau (fig.2).

### Onderhoud

1. De Dual-Action filtercassette bevat actieve kool. Reinig eens per week of per twee weken de filtercassette door deze met schoon kraanwater af te spoelen.
2. Vervang maandelijks de filtercassette, daar de filterkool dan geheel verzadigd is en niet meer werkt.
3. Vervangcassettes zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
4. Probeer ook onze Crystal Clear cassettes welke verkrijgbaar zijn bij uw dealer, deze speciale cassettes zorgen voor glashelder water en voorkomen algen groei.

Model	L/h	aquarium	power
Aqua-Flow 50	0-100 L/h	0-50 L	3.0 W
Aqua-Flow 75	25-75 L/h	25-75 L	3.5 W
Aqua-Flow 100	50-200 L/h	50-100 L	3.5 W
Aqua-Flow 200	200-400 L/h	100-200 L	6.0 W
Aqua-Flow 300	300-540 L/h	150-300 L	7.0 W
Aqua-Flow 400	200-800 L/h	200-400 L	17.0 W
Aqua-Flow XL	250-500 L/h	100-200 L	6.5 W